

Romans hispano-américains écrits par des femmes

Manèges : Petite histoire argentine / Laura Alcoba. - Paris : Gallimard, 2007.

Résumé : " Maintenant, nous allons vivre dans la clandestinité, voilà exactement ce que ma mère a dit. Pour la trappe dans le plafond, je ne dirai rien, même si on venait à me faire très mal. Je n'ai que sept ans, mais j'ai compris à quel point il est important de se taire".

Cote : R ALCO.

Roman argentin

Afrodita : cuentos, recetas y otros afrodisiacos / Isabel Allende ; illustré par Robert Shekter. - Barcelona : Plaza & Janes, 2001. - (Debolsillo).

Cote : 863 ALL.

Nouvelles chiliennes en langue originale

La Cité des dieux sauvages / auteur Isabel Allende. - Paris : Librairie générale française, 2004. - (Livre de poche; 30049).

Résumé : Une expédition du National Geographic se rend en Amazonie, avec la mission de vacciner des Indiens. Parmi eux se trouvent le jeune Alexander Cole et Nadia, sa dynamique grand-mère. Ce voyage parsemé d'embûches, de dangers et d'expériences extraordinaires, permet d'aborder les thèmes de la tolérance, du respect de l'individu et de l'adolescence...

Cote : R ALLE.

Roman chilien

La Forêt des Pygmées / auteur Isabel Allende ; traduit par Alex Lhermillier et Nelly Lhermillier. - Paris : Grasset, 2006.

Résumé : Après "La Cité des dieux sauvages" et "Le Royaume du dragon d'or", l'aventure continue. Les adolescents Alexander et Nadia sont faits prisonniers avec la journaliste Kate dans un village africain dirigé par le féroce Mbembelé. Ils vont tout faire pour s'échapper et faire tomber le chef du village.

Cote : R ALLE.

Roman chilien

La Maison aux esprits / auteur Isabel Allende ; traduit par Carmen Durand et Claude Durand. - Paris : France loisirs, 1984.

Résumé : Dans un pays qui ressemblerait au Chili, se déroule une saga autour du patriarche Estaban Truba : entre les maîtres, les bâtards, les femmes de la maison, les domestiques, les paysans du domaine, se nouent et se dénouent des relations d'amour, de mort, de folie douce ou bestiale... Premier roman, prix du Grand Roman d'évasion 1984.

Cote : R ALLE.

Roman chilien

Mon pays réinventé / Isabel Allende ; trad. de l'espagnol (Chili) Alex et Nelly Lhermillier. - Paris : Grasset, 2003.

Résumé : Dans ce récit, Isabel Allende raconte le Chili, son Chili, pays inventé, imaginé dans l'exil. Elle entremêle la géographie de son pays, son histoire, sa culture, ses mentalités, des souvenirs et des pensées personnelles qui retracent tout le chemin de sa vie.

Cote : R ALLE.

Roman chilien

Paula / Isabel Allende. - Barcelona : Plaza & Janes, 2001. - (Debolsillo; 168).

Cote : 863 ALL.

Roman chilien en langue originale

Le Royaume du dragon d'or / Isabel Allende ; trad. de l'espagnol (Chili) Alex et Nelly Lhermillier. - Paris : Grasset, 2004.

Résumé : Selon la légende, la grande statue du dragon d'or permet de voir l'avenir et est garante de la paix à l'endroit où elle se trouve. Un collectionneur multimillionnaire est prêt à tout pour s'en emparer. Il va se heurter aux compagnons de Bil Bandhur, l'héritier du trône de ce royaume d'Himalaya où la statue est cachée : Alex, Nadia et le lama Tensing qui leur enseignent les valeurs bouddhistes.

Cote : R ALLE.

Roman chilien

Zorro / Isabel Allende ; traduit par Alex Lhermillier et Nelly Lhermillier. - Paris : Grasset, 2005.

Résumé : Raconte l'enfance et la jeunesse de Diego de la Vega, alias Zorro, le justicier masqué. Diego est né près de Los Angeles à la fin du 18^{ème} siècle, d'Alexandre de la Vega, gentilhomme espagnol, et de Regina, dont le nom de guerrière indienne est Tête-de-loup-gris. Diego passe son enfance avec son frère de lait Bernardo, muet depuis qu'il a vu sa mère violée et tuée...

Cote : R ALLE.

Roman chilien

L'Autobus / Eugenia Almeida ; traduit par René Solis. - Paris : Ed. Métailié, 2007.

Résumé : Dans une petite ville du fin fond de l'Argentine, un homme et une très jeune femme attendent un autobus dans un café, l'autobus passe et ne s'arrête pas. Il y a quatre jours maintenant que l'avocat Ponce amène sa soeur pour prendre cet autobus qui ne s'arrête pas. Les jeunes gens partent à pied le long de la voie ferrée. Prix Las Dos Orillas 2005.

Cote : R ALME.

Roman argentin

Fin d'après-midi / Grecia Càceres ; traduit par Jean-Marie Saint-Lu. - Paris : L'Écluse, 2004.

Résumé : L'histoire de jeunes gens est retracée dans la société péruvienne des années 80 en pleine évolution, sous la nouvelle menace du terrorisme. Leurs vies vont être bouleversées par la pression politique et sociale ainsi que la guerre civile au début des années 90.

Cote : R CACE.

Roman péruvien

Violeta / Grecia Càceres ; traduit par Marianne Millon. - Paris : L'Ecluse, 2003.

Résumé : A Lima dans les années 60, dans un pays qui espère se développer économiquement, Violeta est la secrétaire d'un ingénieur. Elle élève seule sa fille de quinze ans. L'ouverture d'un salon de thé en face de son bureau bouleverse tout son monde. De sa seule fenêtre, "l'oeil de Violeta", elle scrute les événements de la rue et du salon de thé. Dans un Pérou qui se modernise, Violeta vit la vie des autres comme on lit de palpitants romans-photos. Elle rêve d'un bel avenir pour sa fille, mais celle-ci pourra-t-elle échapper au racisme et au machisme de la société péruvienne ?

Cote : R CACE.

Roman péruvien

Regarde-moi dans les yeux / auteur Maria Del Carmen Garcès ; traduit par Florence Zink. - Paris : L'Harmattan, 2004. - (Ecritures).

Résumé : Recueil de treize nouvelles qui donnent le regard d'une femme sur son temps et sur l'indifférence de ce monde qui nous entoure.

Cote : R DELC.

Roman équatorien

Femme couleur tango / Alicia Dujovne Ortiz ; traduit par Françoise Rosset. - Paris : Grasset, 1998.

Résumé : Au début du siècle, Mireille part pour l'Argentine où un certain monsieur Henri lui a promis la gloire. En fait, elle suit, comme nombre de ses compatriotes, le "chemin de Buenos Aires", célèbre filière de la traite des blanches. Elle y découvre le tango, devient danseuse, patronne de bordel et maîtresse du chanteur Carlos Gardel avant de revenir terminer ses jours en France.

Cote : R DUJO.

Roman argentin

La Terre de Feu / auteur Sylvia Iparraguirre ; traduit par Bertille Hausberg. - Paris : Métailié, 2002. - (Bibliothèque hispano-américaine).

Résumé : En 1830, les Anglais emmènent à Londres un Indien Yamana du Cap Horn, Jemmy Button, dans l'espoir d'en faire une tête de pont pour une colonie anglaise. Il se lie d'amitié avec le narrateur, John William Guevara, le mousse du bateau. L'expérience est un échec, elle se termine par un procès fait aux Malouines aux Indiens Yamana par des missionnaires anglicans.

Cote : R IPAR.

Roman argentin

Le Messenger / Mayra Montero ; traduit par Françoise Rosset. - Paris : Gallimard, 1998.

Résumé : Le 13 juin 1920 une bombe explose sur la scène du théâtre national de La Havane au cours de la première de l'opéra Aida. Le célèbre ténor napolitain Enrico Caruso, venu directement de New York, sort indemne de cet attentat. Il réussit à se frayer un chemin entre la poussière et les cris des blessés, et, pris de panique, se retrouve en train de courir dans les rues d'une ville inconnue...

Cote : R MONT.

Roman cubain

Pourpre profond / Mayra Montero ; Trad. de l'espagnol (Cuba) Serge Mestre. - Paris : **Mercure de France**, 2002.

Résumé : Augustin Caban, un critique musical et professeur au conservatoire se voit contraint de prendre sa retraite. Meurtri, il continuera de venir au journal, mais pour y rédiger ses Mémoires. Il fait alors le récit de ses amours avec de nombreux solistes femmes et hommes. Un roman érotique plein d'humour servi par un style exceptionnel.

Cote : R MONT.

Roman cubain

Luz ou le temps sauvage / Elsa Osorio ; traduit par François Gaudry. - Paris : **Métailié**, 2000.

Résumé : A 20 ans, Luz commence à avoir des doutes sur ses origines : elle se lance dans une enquête qui lui fera découvrir qu'elle est la fille d'une militante de gauche, morte peu après sa naissance en prison, et confiée à la famille d'un des dignitaires de la dictature argentine. Une histoire qui éclaire cette sombre période de l'histoire de l'Argentine.

Cote : R OSOR.

Roman argentin

Tango / Elsa Osorio ; traduit par Jean-Marie Saint-Lu. - Paris : **Ed. Métailié**, 2007.

Résumé : L'histoire d'une ville et d'une musique à travers la saga de deux familles socialement opposées. A Paris, au Latina, Luis invite Ana à danser le tango. Elle est française et elle aime la danse autant qu'elle déteste la patrie de ses parents, l'Argentine. Il est argentin de passage à Paris pour tenter d'échapper à une crise économique et psychologique. Un projet de film sur le tango va les réunir.

Cote : R OSOR.

Roman argentin

Voyage au coeur des femmes latino-américaines : Nouvelles choisies et traduites par Agnès Poirier / sous la resp. de Agnès Poirier. - Paris : **Michalon**, 2003.

Résumé : Depuis quelques années, les femmes ont fait irruption de manière significative dans la littérature latino-américaine. Dix-neuf femmes, originaires de dix-neuf pays de l'Amérique hispanique, animées d'une même passion, l'écriture, réagissent, se défendent et luttent avec leurs armes. Imaginaire de mots, de sonorités, de souffrances, de passions, tout est bon pour nous émouvoir et nous rappeler que, sur ce continent, la condition féminine reste une bataille de chaque instant.

Cote : R VOYA.

Délire / Laura Restrepo ; traduit par Françoise Prébois. - Paris : **Calmann-Lévy**, 2005. - (Roman).

Résumé : Aguilar réalise combien il connaît peu sa femme Agustina : absent quatre jours, il la retrouve en état de démence aiguë dans un hôtel de Bogota, mais n'arrive pas à comprendre la clé du mystère. Le récit fait parler ceux qui détiennent une partie de l'histoire de la jeune femme : Agustina enfant, ses grands-parents maternels, son ancien amant Midas McAlister, Aguilar lui-

même...

Cote : R REST.

Roman colombien

Douce compagnie / **Laura Restrepo** ; traduit par Françoise Prébois. - Paris : Rivages, 1998.

Résumé : Narration aigre-douce d'une journaliste que son rédacteur en chef envoie dans le quartier de Galilée à la périphérie de Bogota. Un livre tendre, drôle, moqueur, sur la Colombie, la drogue, la violence la guérilla et ses leaders prophètes. Une parabole sous forme d'histoire d'amour.

Cote : R REST.

Roman colombien

L'Auberge des femmes tristes / **Marcela Serrano** ; traduit par Anne Proenza. - Paris : Ed. Héloïse d'Ormesson, 2006.

Résumé : Sur l'île de Chiloé au large du Chili, Elena, une ancienne militante de gauche accueille les femmes en détresse. Dans son Auberge, les prosos, les ésotériques, les intellectuelles et autres Belles au bois dormant vivent en communauté. A l'abri du bruit du monde, elles se dévoilent et font ensemble le bilan de leurs vies. Tour à tour elles s'interrogent: le désamour des hommes est-il nécessairement l'envers de l'émancipation des femmes ? Explorant ces lourds destins, Marcela Serrano peint, avec justesse et émotion, des femmes aux prises avec la difficulté de concilier autonomie, réussite sociale, amour et famille.

Cote : R SERR.

Roman chilien

Tropique des silences / auteur **Karla Suarez** ; traduit par François Gaudry. - Paris : Métailié, 2005. - (Suites; 108).

Résumé : A la Havane, une fillette aux yeux clairs et aux cheveux crépus négocie le difficile passage de l'enfance à l'adolescence, dans une famille condamnée à la cohabitation par les conditions sociales du pays : un père officier, une mère droguée au tango, une tante amateur d'opéra, un oncle masseur et une grand-mère plaintive. L'enfant découvre que l'édifice familial ne tient que sur le mensonge...

Cote : R SUAR.

Roman cubain

La Voyageuse / **Karla Suarez** ; traduit par Claude Bleton. - Paris : Métailié, 2005. - (Bibliothèque hispano-américaine).

Résumé : Deux Cubaines se rencontrent dans l'avion qui les emmène vers le Brésil pour un séjour d'études autorisé. A la fin de leur visa, elles décident de ne pas revenir et, pour des raisons différentes sans aucun rapport avec la politique, de trouver une place ailleurs dans le monde.

Cote : R SUAR.

Roman cubain

Le Ravin / **Nivaria Tejera** ; traduit par Claude Couffon. - Arles : Actes Sud, 1986.

Résumé : La guerre d'Espagne apparaît ici dans le regard d'une petite fille.

Cote : R TEJE.

Roman cubain

Café nostalgia / Zoé Valdés. - Barcelone : Planeta, 1999. - (Booket).

Cote : 863 VAL.

Roman cubain en langue originale

Café nostalgia / Zoé Valdés ; traduit par Liliane Hasson. - Arles : Actes Sud, 1998. - (Lettres hispaniques).

Résumé : Adolescente, Marcela jette des lettres d'amour du haut d'un balcon, geste qui conduit une épouse jalouse à immoler son mari. Un vieil homme prédit alors à Marcela que le défunt, seul être capable de lui faire connaître l'amour, reviendra à elle sous une autre identité. Des années plus tard, Marcela fait la connaissance d'un mystérieux Samuel, qui semble en savoir long sur elle...

Cote : R VALD.

Roman cubain

La Douleur du dollar / Zoé Valdés ; traduit par Liliane Hasson. - Arles : Actes Sud, 1997. - (Lettres hispaniques).

Résumé : Fraîche émoulue de sa campagne, Cuca Martinez, 16 ans, débarque à la Havane où, contre gîte et couvert, elle fait le ménage dans une pension de famille. Ses compagnes de chambrée entreprennent de l'initier aux plaisirs de la vie dans la Havane des années 30.

Cote : R VALD.

Roman cubain

L'Eternité de l'instant / Zoé Valdés. - Paris : Gallimard, 2007.

Résumé : Chronique familiale dans laquelle l'auteure évoque ses origines chinoises, d'abord à travers la figure de son arrière-grand-père, qui serait né d'une rencontre passionnée entre une femme du peuple et un riche chanteur d'opéra également poète, et qui a traversé les mers pour explorer Cuba, puis de son grand-père, qui décida de ne plus parler à la suite d'un désespoir amoureux.

Cote : R VALD.

Roman cubain

Miracle à Miami / auteur Zoé Valdés ; traduit par Albert Bensoussan. - Paris : Gallimard, 2002. - (Du monde entier).

Résumé : Iris Arcane a été arrachée à sa famille à La Havane par un médiocre photographe italien Abomino Dégueu et est devenue un mannequin, la plus belle femme du monde. Elle file le parfait amour avec le jeune milliardaire américain Saul Dressler, mais des phénomènes étranges jettent une ombre sur ce bonheur.

Cote : R VALD.

Roman cubain

Les Mystères de La Havane / Zoé Valdés ; trad. de l'espagnol (Cuba) Julie Amiot, Carmen Val Julian. - Paris : Calmann-Lévy, 2002.

Résumé : Une trentaine de contes ayant pour thème la Conquête espagnole.

Cote : R VALD.

Roman cubain

Le Néant quotidien / Zoé Valdés ; traduit par Carmen Val Julian. - Arles : Actes Sud. - (Lettres hispaniques).

Résumé : Témoignage poignant et d'une terrible vérité sur la débâcle du castrisme, ce livre est aussi un roman d'amour, porté par une écriture somptueuse.

Cote : R VALD.

Roman cubain

Le Pied de mon père / auteur Zoé Valdés ; traduit par Carmen Val Julian. - Paris : Gallimard, 2000.

Résumé : Retracer les épisodes de l'enfance cruelle d'Alma Desamparada.

Cote : R VALD.

Roman cubain

La Sous-développée / Zoé Valdés ; traduit par Alexandra Carrasco. - Arles : Actes Sud / Leméac, 1997. - (Lettres hispaniques).

Résumé : Les sulfureuses aventures de Daniela, la croqueuse de diamants, la maîtresse du baron Mauve.

Cote : R VALD.

Roman cubain